Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 38 (1991)

Heft: 10

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECTION CIVILE
PROTEZIONE CIVILE

PROTECZIUN CIVILA
10/91

November
Novembre
Novembre

38. Jahrgang
38e année
38e annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81
Telefax 031 26 21 02

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Robert Bühler
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiterin: Jacqueline Bünzli
Telefon 01 836 47 42
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 290
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

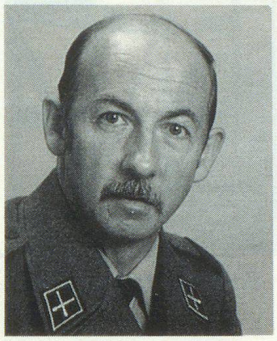
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–

Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249
Edition contrôlée (REMP): 23 249
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

AVIS

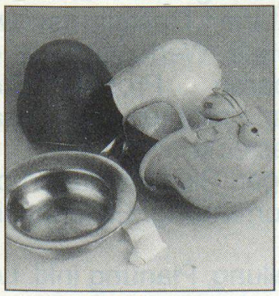


Eduard Reinmann, Redaktor «Gotthardpost», hat die redaktionelle Verantwortung für Ausgabe 10/91 in Vertretung übernommen.

Eduard Reinmann, rédacteur à la *Gotthardpost*, a endossé en remplacement la responsabilité de la partie rédactionnelle de l'édition 10/91.

Eduard Reinmann, redattore presso la «Gotthardpost», a preso in sostituzione la responsabilità della parte redazionale per l'edizione 10/91.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Ziviler Ersatzdienst: Eidgenössische Räte im Widerstreit der Gefühle. Alles ist noch offen.

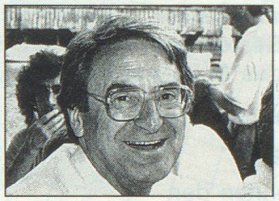
Service civil de remplacement: les Chambres fédérales dans des sentiments contradictoires. Toutes les solutions sont encore possibles.

Il servizio civile sostitutivo: pareri contrastanti alle Camere federali. Tutto è ancora aperto.

(Foto/Photo: Roulier)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Ziviler Ersatzdienst / Service civile de remplacement / Servizio civile sostitutivo



Der Nationalrat wollte sich nicht binden 6
Le Conseil national ne voulait pas se lier 7
Il Consiglio nazionale non ha voluto impegnarsi in maniera definitiva 8

Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués / Assemblea dei delegati

Vent frais sur l'USPC 10
Una ventata di novità per l'USPC 12

Armeetag 91 / Journée de l'armée 91 / Giornata dell'esercito 91

Eine Armee zum Anfassen und Erleben 15
Une armée bien vivante! 16
Un esercito a misura d'uomo 17

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

Im Rahmen von Nothilfeleistungen 18
Dans le cadre de l'aide d'urgence 20
Nel quadro del soccorso urgente 22

Beilage / Supplément / Inserto 24

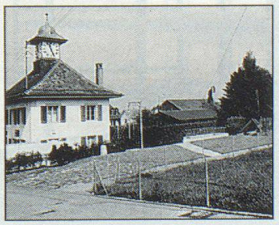
Info Zivilschutz 95
Info Protection civile 95
Info Protezione civile 95

1001 Möglichkeit für die ZSO 26
Mille et une possibilités à la disposition des OPC 26
Le mille e una possibilità dell'OPC 27

Kantone / Cantons / Cantoni

Aargau, Bern, Schwyz, Solothurn 28

Voix Suisse romande



Edito romand 30
Vingt ans de patience! 31
Bettens: portrait d'une commune rurale 32
Marcel Regamey rentre dans le rang! 34

Apropos Information 36

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 38